

## ZEFANIA

Porofete Zefania e Habakuc juwec damen irec juwicnao gie-ticne funkerâ bahuc juwec, ine jara 640–609 B. C. damen nonden ira; erâ i Josiazi Judañic jañere ñicwofun juhame. Erâ e porofete Jeremiazi juha juwec wâc. Dânticne mu qâren ehuc mufuawec i Judañic jañe juju â eebapajenjicte heheqâre gie bahuc juhapie ewec.

Zefania juju â gie bapa-ticnere dân â binañ gâcne wâc mi manañgopenen. Papiat-nao ine dân muhuc juwec i sawa qârenkecicne fokac, e jahacne binañ ine aricne. Irec zinu sawa mananañ: E Wofunãonec okac fifisire findandân mumu ñic moc hâcne.

E gan 1 ira dânticne funkehuc unđân gâcne mu qâren ewec. Erâ unđân i dân fârine mocte rumanãnao fokac, dân fârine keczinuc: “Wofunãte damen maickekac”. Wofunãte damen mukac dân i Israe ñic â Judañic okacne fisi-jareocmu irec manasuhuc mukac. Erâ damen ira mârenko ñic gurune gurune jañerao ima samaki fuaocmu wâc.

*Gan 2:1–3.* Ira ine ñic tinne â manhuhun juengopien jañere unđân wâc qârenkecicne. Jañe wiac hâhâwicne sâko fuaocmu izi jowaruocte Wofunãtao roweckenzepien muhuc mu gafen ejarekac hâcne.

*Gan 2:4–15.* Ira dân fokac izi ine ñicguru gâcne, Filisa, Moabi, Amon, Kusi â Asiria ñic jañere unđân ekac.

*Gay 3:1–13.* Ira Jerusalem hae rune â fekickefâc-jenÿic jaŋere unŋsawaŋ mufuakicne. Jaŋe hâcne Wofunÿe unÿdânŋ mana-bipierâ hehesicne boc jujumbienÿ. Eme Wofunÿ e maŋfefe â pepecnehec jaŋe bâsirowec-jopahuc guru pitic maŋhuhunÿhec jaŋe sabec- jopame wamao zuhuckerâ juninÿmu.

Papia tataranao ine Jerusalem hae rune jaŋe Wofunÿzi bafic-jopahuc râsi jopa jâpec ejareme damaŋ bianŋ mocwâc fua-jareocmu, irec Wofunÿ zeri mumuteŋ ecneninÿte ejarekac.

*Okac damaŋte dâŋ*

<sup>1</sup> Wofunÿte dâŋ i Amonÿte ŋokâ Josiazi Juda ŋicwofunÿ erâ juhame Zefaniarao fuawec. Zefania e ine Kusire ŋokâ, Kusizi ine Gedaliare ŋokâ, Gedalia e ine Amariare ŋokâ, â Amariazi Hisikiare ŋokâ, inÿuc fuarâ jumbinÿ.

<sup>2</sup> “No mâreŋte faio wiac fofârekac  
i zeŋgoma bâsirowe-jâmbânÿkepemu,”  
Wofunÿte dâŋ inÿuc.

<sup>3</sup> “No ŋic mecne, qowi mecne, sawa wipe mecne,  
â opâ qowi mecne jaŋe mâmâc sasawa  
omaec-jopa-fârepemu.

Erâ ŋic hehesicne jopahuc  
mâreŋŋic zeŋgoma bâsirowec-jopa-  
fârepemu,”  
Wofunÿte dâŋ inÿuc.

<sup>4</sup> “No Judanÿic â Jerusalem ŋecjucfâc-ticne  
mâmâc râsi ejarepemu,

erâ Baali nemu aran babacne irec wiac i  
 mâreŋ zirecnec ro bârâriec ehuc  
 taha bapa burecne jaŋe omaec-jopapemu  
 wâc.

5 Â wiac kecziŋuc eenŋgopien ŋic i jaŋe mâmâc  
 bâsirowec-jopapemu:  
 Ficbupuo ferâ mosa zoaŋ â bâpiŋ dape-ja-  
 reeŋgopien,  
 â fodaperâ Wofuŋtao qetickehuc  
 dâŋnâŋec mupaŋkenzepeneŋ,  
 iŋuc muhuc burec erâ Milikom nemu erao  
 mupaŋkeeneŋgopien.

6 Erâ Wofuŋ bâjâpehuc juku râpeckembiŋ,  
 ehuc wira basac me mu wioc mi  
 ecneeneŋgopien.”

7 Wofuŋ Anuture maio niniŋkeniŋ!  
 Wofuŋte dameŋ maickekac hâcne.  
 Wofuŋ e taha bâzi râe bâmoc ehuc  
 hefârec-jopakicne jaŋe biric-jopakac.

8 Wofuŋzi kecziŋuc mukac:  
 “No taha bâzi dameŋ ira micne bapa  
 â ŋicwofuŋte ŋokâfâc jaŋe katucne jarepemu,  
 erâ ŋic jabane jaŋere eebapao razieŋgopien  
 jaŋe mâmâc.

9 No dameŋ ira qâpuc mamasasiŋ  
 bâjâpeeŋgopien  
 erâ eeatuc â bâbâzâic gie bahuc  
 fekicne- jeŋicte fic hefuseeŋgopien jaŋe  
 okacne jare-fârepemu.”

10 Wofuŋzi zuhuckerâ ziŋuc mukac:

“Damen ira Jerusalem haere motâc moc zâhene  
 Opâ Qowi Motâc,  
 irecnec kio owa moc fuame mananiñmu,  
 â hae qâricnaonec ki ojowa,  
 â hae toñnaonec wâc fânânj sâko fuaocmu.

11 Âbârâ gie bapa ñic jañe sipiric-jopakicne,  
 â siliwa moneñ sigelio râe jumbien  
 ñic i jañe wâc bâsirowec-jopakicne,  
 irec hae dâkâne mocte uuruñnao ñec juc  
 eenḡopien  
 ñoñe kio owa eniñ!

12 Eme no damen ira hâcne Jerusalem haere  
 fune bajanḡenkepemu,  
 ehuc nânâ mafa wiac- jenjicko qohota  
 sananḡeenḡopien  
 jañe okacne bazu-jarepemu,  
 manjenjiczi zinjuc muenḡopien jañe hâcne:  
 ‘Wofun e wiac bianne mecne sâqocne mecne  
 moc mi enâreocmu.’

13 Moneñ mafa wiac-jenjic i fiuc roro jañere bine  
 ezejec,  
 â hae-jenjic i niniñ siareren fuarâ fozejec.  
 Eme fic wiac mocwâc bâpianḡerâ baniñmuo  
 ine sifu mañnao ñec foc mi enzepien,  
 me wainj gie bapie fârine fuaocmuo  
 ine wâc mi nânzepien.”

14 Wofunḡe okac damen maickehuc biac  
 qândânḡe-fârekac.  
 Mananḡopien, Wofunḡe damen i damen  
 hâtâne,  
 irec ñic qac momorihec jañe wâc kiohuc owa  
 ruruckeninḡmu.

- 15 Damen i kimbenj aaric damenj,  
erâ wâc zârâ hâriņ â zâic damenj,  
sisipiric â ima qaqa damenj,  
dapâc â dapâc siņsiņ irec damenj,  
erâ karorac â dapâc qisiric irec damenj.
- 16 Damenj ira qeņfânâņ â zikare aņara hehe fuame  
hae sanaņ â fic hâņ bakicne jaņe wemocko  
sanaņkerâ ñeniņmu.
- 17 Njic jaņe wiac hehesicne ehuc  
Wofuņ no bunaneo bambiņte hâhâwic he-  
jarepe  
ņic jaņe zâņe tiņtuņ iņucne erâ qic qucne  
junzepieņ.
- Socjeņic i rufe iņucne hoņkezo,  
â sahaç biuc-jeņic i sohoņ iņucne âte doçkezo.
- 18 Wofuņ kimbenj-ticnere damenko  
siliwa â gol wiac-jeņiczi mi ñezic-jopaocmu,  
aricne.
- Mâreņ sâko mâreņ i kimbenj-ticnere zocbâruņzi  
zâseņke-fâreocmu.  
Ehame mâreņte ñecjuçfâç jaņe furu jaha  
ututuņ hâmo miziec efâreniņmu.

## 2

### *Nicne ñicne okacne fisi-jareocmu*

- 1 O ñicguru qâomane,  
ñoņe qâture-fârerâ tumaņnenzepieņ.
- 2 Nñoņe padi jawa mâņâņzi ficne sueme raekac  
irec sâç eņarehuc mi jâjâpec-ņopa mâç  
juhapie,

me Wofuñ kimben-ticnezi fai-ñeñicko mi fefe mâc  
fohame,  
me Wofuñte okac dameñzi biac mi maic-  
ñopahame  
iñuc hâcne enzepieñ.

<sup>3</sup> Mâreñko mañhuhuñ juhuc sâcmutâc dâncticne  
mana rereñ efâreençopieñ  
ñoñe Wofuñ wira basac ecnenzepieñ,  
erâ tiñne hatare henziñnehuc mañuruc  
junzepieñ.

Iñuc ehuc Wofuñte okac dameñko aakic  
bâfuaniñmu mecne.

<sup>4</sup> Gaza â Asikalonj hae jahe niniñ siarereñ fuarâ  
fonicmu;

Asidode hae râsi jañe zoañ qaqaçkoa fisirâ  
hae rune jâpec-jopapie raniñmu,  
â Ekoronj hae i hetâtieniñmu wâc.

<sup>5</sup> Jei, Kreta ñicguru hâwecmecko ñeñe juju  
eeñçopieñ,

Wofuñ e râsi eñarehuc ziñuc mukac:

O Kanaan, Filisa ñic jañere mâreñ,  
no ima bacgupe ñecjucfâcge jañe omae-  
fârenzepieñ.

<sup>6</sup> Â mâreñ hâwec heririñko fokac  
i lama bulimakao jañere biñe ezejec.

<sup>7</sup> Iñuc fuame hâwec heririñko mâreñ forakac  
i Judaniç zanzañne jañere biñe ehame  
lama bulimakaofâc-jeñic râec-jopahuc  
jañacne ine hae ñafeme sâc Asikalonj haeo  
ñec foc enzepieñ.

Wofuñ Anutu-jeñiczi iqic-joparâ busâqoc faio  
juju-jeñic

i bârârieha bubian faio juju fua-jareocmu hâcne.

<sup>8</sup> Israere Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun e zîruc mukac:

“No Moabi ñic jañere mumusorin dâñ,  
â Amonñic jañere qaçaisoc dâñ i mâmâc  
mana-fârepo,

jañe ñicfâc-nane musorin-jopahuc  
mâreñ-jeñicte manapie wawahane ewec.

<sup>9</sup> No jujâmbânkekopaczi zîruc mupañkekopac:  
Moabi mâreñ i Sodom hae inucne ezejec,

â Amon mâreñ i Gomora irec sâc,  
ehuc hae mâreñ ira fâpâ zârâ â qânâ siec  
fuame  
burocne erâ fozejec.

Ehame ñicfâc-nane zanzañne jañe wiac-jeñic  
jowac rohuc  
mâreñ-jeñic rauckeninmu.”

<sup>10</sup> Wiac izi hâcne manfefe-jeñicte okacne fua-  
jareocmu

jañe Anutu Tâpiri Qunqasan Wofun ere ñicfâc  
musorin- jopahuc mana wahac- jopambin  
irec.

<sup>11</sup> Wofunzi wiac hâhâwicne ejareocmu;

jei, e mâreñte nemu fune fune  
bâsirowec-jopa-fâreocmu,

ehame ñicne ñicne jañe ru sâc mâreñ-jeñickoa  
juhuc

Wofun dapecneninmu.

<sup>12</sup> Etiopia ñic ñone wâc inuc jaha  
zika-nanere nânâ enzepieñ.

- 13 Eme Wofuŋ e meticne sicnerâ faic mâreŋ,  
 Asiria hâcne,  
 i râsi ecnehuc ima bame  
 Niniwe haezi mâreŋ burocne irec sâc  
 kereŋkerâ foomu.
- 14 Eme lama bulimakao mecne, kâte qowi mecne,  
 jaŋe haemaŋko waha fomananiŋmu;  
 tucwипе â mâreŋpecne qowi jaŋe sesuctacko  
 fic hae-jeŋic banzepeŋ;  
 ŋafe wipezi qâqâtâc katanjo ŋehuc dâŋezejec,  
 â kâec kâeczi ine motâcfuŋko ira ŋehuc  
 dâŋezejec.  
 Jâmâzâc jâczi fic basarickekicne  
 i Wofuŋzi ima baocmu hâcne.
- 15 Hae zerinehec ŋewec ine hâcne,  
 e jahacnere maname feha ziŋuc mujujec:  
 “No mocjahazi fekicne sâko.”  
 Zi ine ninij siarereŋ fuarâ fohuc  
 mi kâte qowi jaŋere ŋeŋe hae ezejec i!  
 Ehame ŋic sicne fotâc eengopieŋ sâc  
 mehuhuŋ-jeŋic hehesackehuc mu âke sisic  
 ecneengopieŋ.

### 3

#### *Wofuŋ e Jerusalem hae bâtiŋneme biankewec*

- 1 Jei, hae keci micrereŋ tâmiric  
 râŋgeŋ qanqanŋe juhuc bâbâzâic gie baekac  
 hâcne!
- 2 E dâŋ fuame mi manaekac, â bâbâtiŋte takick-  
 eekac,  
 e Wofuŋtao mi roweckeekac, ehuc Anutu-  
 ticne mi maickeekac.
- 3 Haemaŋko fekicnefâc-ticne juŋgopieŋ jaŋe



laionzi owackeenḡopien irec sâc ehuc  
 juenḡopien,  
 â dân mumutara ḡicfâc-ticne jaḡe kâte qâto  
 inḡucne eenḡopien,  
 jaḡe nânâ-jeḡic nâhuc furictere biḡe tiwâne  
 moc mi behemie foekac.

4 Porofetefâc-ticne jaḡe ḡic zaubacne â burec-  
 jeḡichec,  
 erâ taha bapafâc-ticne jaḡe wiac tirine ḡac  
 hecnehuc  
 sâcmutâc dân muhasickeenḡopien.

5 Wofunzi ine ḡonden-jeḡicko tiḡne juhuc  
 wiac moc mi bâsifuckeekac.  
 E furicne furicne mumutiḡ gie-ticnere fuḡne ba-  
 jaḡenḡehuc  
 damenḡ moc mi hetaraekac;  
 ḡic hehesicne jaḡe ine sifu mimi tâmiric kosa  
 juenḡopien.

6 “No ḡicguru ḡacne bâsirowec-jopahuc  
 ficsanaḡ-jeḡic ima bafârepo.  
 Ehuc hae hata-jeḡic sipirickepo,  
 ira moczi moc rac warec sâcne mi eekac.  
 Hae wiac-jeḡic niniḡ siarerenḡ luarâ foha  
 maḡnao ḡic jaḡe ḡeḡe juju mocwâc mi  
 eenḡopien.

7 Inḡuc fuame mupo: ‘3i jâmbomac araḡ banarehuc  
 mumutiḡ dânane mananiḡmu,  
 ehuc dân jaza mutâc epo i mi nikec-  
 jopaocmu.’

Jaḡe ine zoqac erâ eebapa-jeḡic sâqocne  
 i sueme sue bafembiḡ.”

8 Irec Wofun̄te dâ̄n̄ zî̄n̄uc fokac:  
 “N̄ōn̄e nore wōn̄ec jun̄zepīēn̄,  
     damēn̄ maickeme no mumutanīn̄ n̄ic erâ fa-  
     hare domapemu.

Mumupān̄-nane zî̄n̄uc fokac:  
 No n̄ic gurune gurune qâ̄zuc-jopahuc  
     n̄icwofun̄fâc-jen̄ic      jānehec      hetumān̄-  
     jopapemu,  
 i aaric â kimbēn̄-nanere zoc kine hesiepe  
     fai-jen̄icko feocte īn̄uc epemu.  
 Mâ̄rēn̄ sâ̄ko mâ̄rēn̄ i zoqac-nanere zocbâ̄rūn̄zi  
     zâ̄sēn̄ke-fâ̄reocmu hâcne.

9 “Man̄āngopīēn̄, no damēn̄ ira n̄ic gurune gurune  
     michipic-jen̄ic bâ̄risiepe qāqackezejec,  
 eme Wofun̄ nore zâ̄n̄e riwaseckehuc  
     mān̄ mocjaha erâ kīn̄ān̄ qanare-fâ̄ren̄zepīēn̄.

10 Bâtâ̄tīec-jopakicnefâc-nane jān̄e  
     Etiopia opâ sâ̄ko ocnīn̄ucnaonec ware fisirâ  
     numu-narehuc taha banarenīn̄mu.

11 “N̄ōn̄e sâ̄qocne fūn̄e fūn̄e bahuc bunaneo  
     bambīn̄,  
     irec erâ damēn̄ ira mimi faio mocwâc mi  
     râ̄ec-̄n̄opazo.

Pepec penaron̄ ehuc juen̄gopīēn̄  
     jān̄e ̄n̄onden̄-̄n̄en̄ickonec bâ̄râ̄rīec-jopapemu  
     hâcne,  
     ehame ̄n̄ōn̄e īn̄uc jaha tiri tiki-naneo pe-  
     naron̄hec mocwâc mi junīn̄mu.

12 No ̄n̄onden̄-̄n̄en̄icko n̄ic mān̄huhun̄ â waha  
     qāqane  
     jān̄e sawa bâ̄tiric-jopape junīn̄mu,

ehuc Wofuñ nore zâneo roweckepie  
sâoc-jopahape juniñmu.

13 Israe ñic zanzañne jañe hâcne sâqocne mi  
baniñmu,  
â burecdâñ mi muniñmu,  
erâ nameñ-jeñiczi eeatuc mi eocmu.  
Jañe nânâ nâku waha fomanahapie  
moczi moc hâhâwic mi hejareocmu.”

14 O Zionte otâ, go gae hesokahuc hec!  
O Israe, go semuja hec!

O Jerusalemte otâ,  
go bubiañ manahuc zeri bari ec!

15 Wofuñ e kisâfâcge bârâriec-jopawec,  
â râsifâcge bâsirowec-jopawec.

Israere Femicne, Wofuñ hâcne, eki gohec jukacte  
wiac hâhâwicnezi mocwâc mi fua-garezejec.

16 Dameñ ira Jerusalem hae e dâñ ziñuc âzâcnezo:  
“O Zion, go mi hâwicguzejec,  
â mege mi betañkezejec.

17 Wofuñ Anutuzi gohec juekac,  
e qac momoriheczi baficguekac hâcne.

E gore bubiañ sâko manahuc manjañ-ticnere erâ  
bâpiañguekac,  
erâ hombañ dameñko zeri eenjopien  
irec sâc gore erâ zeri eekac.”

18 Wofuñzi ziñuc mukac:  
“Sisipiriczi mimi bâfua-garewecte  
no i hâcne bârâriepemu.

19 Manakic, no dameñ ira bâbâzâicfâcge  
jañe fisi-jarerâ omaec-jopapemu,  
ehuc kike demba jañe bâpiañ-jopapemu,

â bătâtiéc-jopakicne jaņe qâzuc-jopapemu.  
No mimi gaņgaņ-jeņic hetikiepe  
    zeri mumuteņzi biņe raranehec fuame  
    mâreņ sâc mana-fârenzepieņ.  
20 Qâzuc-ņopapemu dameņ ira hâcne jowac-  
    ņopape  
    mame sâko hae-ņeņicko risienzepieņ.  
Â busâqoc faio juju-ņeņic hetikiepe  
    bubiaņ faio juju fua-ņareocmu dameņ ira wâc  
    mupe  
zâņe biņe-ņeņiczi â mumuteņ-ņeņiczi mâreņ sâc  
    ņic sâcjopa-fârezejec.”

**Kâte Bible**  
**The Holy Bible in the Kâte language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Kate long Niugini**

copyright © 1978 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Kâte (Kate)

Translation by: Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0. You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-11-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

76869875-8293-5126-8b67-c576c145ac3c